



Fiesta Internacional 2018

2018. 11

- ◆ Información de Eventos
- ◆ Museos
- ◆ Deportes – Béisbol
– Fútbol
– Básquetbol
- ◆ Instalaciones Municipales



Sala de Consultas

para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

¿Tiene problemas en su vida cotidiana en Hiroshima ? ¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar ?

Traductores de Chino, Español y Portugués de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y con la más estricta confidencialidad. Consúltenos con toda tranquilidad.

Días y horas en los que puede consultar : 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

▶ Traductor de Español	Lunes, Miércoles, Viernes
▶ Traductor de Chino	Lunes a Viernes
▶ Traductor de Portugués	Martes, Jueves, Viernes

Y Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

Y Consulta para otros idiomas además de Chino, Español y Portugués. Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta que no se puede contactar de inmediato con ellos.

Dirección de la Sala de Consultas :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1 kai) en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku

Idiomas: Español o Portugués

Días: 1^{er} y 3^{er} viernes de cada mes (5 y 19 de octubre)

Horario: 10:30 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 3:30 p.m.

Lugar: Municipalidad de Aki-ku, 2ª planta (Kusei Chosei Ka)
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

No habrá consultas en días festivos , 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.

Eventos de Temporada

Noviembre 2018

ê Es probable que algunos eventos sean cancelados o se pospongan debido a los desastres provocados por las fuertes lluvias de julio de 2018. Póngase en contacto con los organizadores del evento para estar al día con la información antes de asistir.

7, 14, 21 y 28 de noviembre; 5, 12, 17, 19 y 26 de diciembre.

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORA: 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (el lugar estará abierto a las 6:00 p.m.)

LUGAR: Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima, Ote-machi, Naka-ku (ubicado cerca de la Avenida Comercial de Hondori)

ACCESO: Desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-nishi ode Hondori, son 3 minutos a pie.

BOLETOS: ¥1,000 ² Todos los asientos son sin reservación.

² Los boletos se venderán a partir de las 5:00 p.m. el día del evento en el centro.
No hay boletos con anticipación.

INFORMACION: Centro Cultural de la Prefectura de Hiroshima 082-245-2311

Los días 6, 16 y 26 de cada mes.

Hable con los Supervivientes de la Bomba Atomica 「6」のつくひ 語り部

さんとお話しよう!

HORA: 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: • 1:00 p.m. , 3:00 p.m.

LUGAR: Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACCESO: Desde la parada de tranvía Dobashi-cho, se hacen 5 minutos a pie.

CUOTA: Admisión gratis ² Necesita pedir por lo menos una bebida por persona.

INFORMACION: Social Book Café Hachidori-sha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

© Esto no es como una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes de la bomba atómica en inglés el día 6 de cada mes.

ê **Social Book Café Hachidori-sha** ê

HORAS DE APERTURA: Miércoles, Jueves, Viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábado, domingo, días festivos nacionales: 11:00 a.m. – medianoche

Los días 6, 16 y 26 de cada mes: Abierto desde las 11:00 a.m.

CERRADO: lunes y martes

Sábado 27 de octubre - domingo 11 de noviembre

Kikka-ten (Exposición de crisantemos) en el Castillo de Hiroshima ひろしまじょう 広島城

だいきっかてん
大菊花展

HORA: 10:00 a.m. – 4:30 p.m. w Oct. 27 ð 10:30 a.m. – 4:30 p.m. w Nov. 11 ð 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

LUGAR: Castillo de Hiroshima, Ni-no-maru y San-no-maru, Naka-ku

ACCESO:

- Desde la estación JR Shin-hakushima (línea JR Sanyo), se hacen 10 minutos a pie.
• Tome un autobús turístico de Hiroshima (ruta naranja o ruta del limón) y bájese en el Castillo de Hiroshima (Gokoku-jinja-mae). se hacen 6 minutos a pie.
- f Desde la parada de tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, se hacen 15 minutos a pie.

CUOTA DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Hiroshima Matsuri linkai 082-554-1813 E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

© Se mostrarán 2,000 crisantemos en maceta. Los conciertos de Koto (arpa tradicional japonesa) y gagaku (música antigua de la corte) también se llevarán a cabo durante este período.

Jueves 1 de noviembre - Domingo 11 de noviembre**Kikka-ten (Exposición de crisantemos) en el Jardín Shukkeien**きっかてん
菊花展**HORA:** 9:00 a.m. – 5:00 p.m. (abierto a partir de las 4:30 p.m.)**LUGAR:** Jardín de Shukkeien**ACCESO:** Desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima), se hacen 5 minutos a pie.**CUOTA DE ADMISION:** Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100

INFORMACION: Jardín de Shukkeien 082-221-3620**Viernes 2 de noviembre - Lunes 12 de noviembre (excepto el 7 de noviembre)**

ê Abierto a partir

de las 8:30 p.m.

Estadio del Ramen de Hiroshima 2018

ひろしまラーメンスタジアム 2018

HORA: ⑧ Lun. – vier.: 11:00 a.m. – 9:00 p.m. ⑧ Sáb., dom. y nov. 3: 10:00 a.m. – 9:00 p.m.**LUGAR:** Espacio del antiguo Estadio Municipal de Béisbol, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** Baje en la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.**CUOTA DE ADMISION:** Gratis**BOLETO PARA RAMEN:** ¥780 / por porción de comida**INFORMACION:** Oficina de Eventos TSS 082-253-1010 (de lunes a viernes de 10 a.m. a 6 p.m.)

© Famosos establecimientos de ramen de todo Japón vendrán a Hiroshima.

**Sábado 3 de noviembre****Kiku-mi (Contemplación de los crisantemos) Ceremonia del Té**きくみ ちゃかい
菊見茶会**HORA:** 9:30 a.m. – 3:00 p.m.**LUGAR:** Jardín de Shukkeien**ACCESO:** Desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima), se hacen 5 minutos a pie.**CUOTA:** Asientos principales, con té fino en *Seifu-kan* - ¥800 / Asientos al aire libre - ¥600

v La entrada al jardín es gratuita el 3 de noviembre, ya que es el Día de la Cultura.

INFORMACION: Jardín de Shukkeien 082-221-3620**Sábado 3 de noviembre****Evento del Día de la Ciudad Hermana y Amiga: Dia de Honolulu**しまい ゆうこうとし ひきねん
姉妹・友好都市の日記念イベント ホノルルの日**HORA:** 1:30 p.m. – 4:00 p.m.**LUGAR:** Yale Yale, Espacio para eventos de la salida subterránea sur de la estación de Hiroshima JR, Minami-ku**ACCESO:** Baje en la estación JR de Hiroshima.**CUOTA DE ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** Centro de la Cultura y la Paz de Hiroshima, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka (Fundación de la Cultura y la Paz de Hiroshima, División de Relaciones Internacionales y Cooperación.)
082-242-8879

© Música hawaiana, danza hula, venta de productos hawaianos, degustación de bebidas hawaianas, etc.

**Sábado 3 de noviembre****“Piensa la paz por ti mismo” - Sesión de Diálogo Filosófico -**へいわ かんが てつがく
ひとりひとりの「平和」を考える 哲学カフェ**HORA:** 3:00 p.m. – 6:00 p.m. (abierto a las 2:40 p.m.)**LUGAR:** Kissa (café) Saeki, Kamiya-cho, Naka-ku**ACCESO:** Desde la parada de tranvía Kamiya-cho Higashi o Hondori, se hacen 5 minutos a pie.

CUOTA DE PARTICIPACION: Adultos - ¥2,000 Estudiantes - ¥1,500 (una bebida incluida)
CAPACIDAD: 45 personas (Hace falta solicitud) ² Las solicitudes se cierran después de alcanzar la capacidad máxima.

IDIOMA: Japonés (2 grupos), inglés (1 grupo) ² Los cupos para los grupos de japonés están llenos.

RESERVACIONES: Acceda a los siguientes sitios para reservar.

<https://goo.gl/forms/ayohVRoBSPFelqm93> or <https://www.facebook.com/philocafehiroshima>

INFORMACION: Café Filosofía de Hiroshima (Philosophy Café) Facebook:

<https://www.facebook.com/philocafehiroshima>

Domingos 4 y 18 de noviembre

Hiroshima Minato Marché ひろしまみなとマルシェ

HORA: 8:00 a.m. – 2:00 p.m.

LUGAR: El espacio abierto entre las terminales este y oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku

ACCESO: Tome el tranvía nº 1, 3 o 5 con destino al puerto de Hiroshima y baje en la última parada, el puerto de Hiroshima.

INFORMACION: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

© Puede comprar y probar verduras frescas cultivadas localmente y otros productos alimenticios en el mercado.

Domingo 4 de noviembre

2018 Festival de la Casa Internacional 2018 留学生 会館 まつり

HORA: 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

LUGAR: Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional de Hiroshima), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

ACCESO: Desde la estación JR Hiroshima (salida sur), se hacen 8 minutos a pie.

CUOTA DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional de Hiroshima)

082-568-5931 E-mail: i-house-hiroshima@oken-co.jp

© Concurso de discursos japoneses, actuaciones de música y danza, venta de alimentos de los países de origen de estudiantes internacionales, etc.

Domingo 11 de noviembre

Momiji (Contemplación de la Hoja de Maple) Ceremonia del Té en el Jardín

Shukkeien もみじ 茶会

HORA: 9:30 a.m. – 3:00 p.m.

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: Desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima), se hacen 5 minutos a pie.

CUOTA: ¥1,200 por la ceremonia del té

² También se requiere una tarifa de admisión al Jardín.

Adultos - ¥260 Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150
 Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620



Sábado 17 de noviembre de 2018 - Jueves 3 de enero de 2019

Hiroshima Dreamination 2018 ひろしまドリミネーション 2018

HORA: 5:30 p.m. – 10:30 p.m.

LUGAR: Heiwa-odori y calles comerciales en el centro de la ciudad de Hiroshima

ACCESO: Tome un tranvía o un autobús hacia el centro de la ciudad de Hiroshima.

INFORMACION: Comité Ejecutivo del Proyecto Light-up de Hiroshima

082-554-1813 HP: <http://www.dreamination.com/>

© Los árboles a lo largo de Heiwa-odori y las calles comerciales estarán decorados con variadas luces de colores.

© La ceremonia de apertura se llevará a cabo el 17 de noviembre.

w Programa: Desfile – A partir de las 5:00 p.m. / Ceremonia y concierto – A partir de las 5:50 p.m.

² El desfile se desplazará por la calle comercial Hondori.

w Lugar: Frente al edificio Hiroshima Crystal Plaza (Naka-machi, Naka-ku)

Domingo 18 de noviembre

El 19^{no} Festival Internacional 2018

だい かいこくさい
第 19 回 国際 フェスタ 2018



HORA: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

LUGAR: Hiroshima Kokusai Kaigijo (Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima), Parque Conmemorativo de la Paz y Avenida de la Paz

ACCESO: Tome un autobús con destino a Yoshijima y bájese en Heiwa-kinen-koen (Parque Conmemorativo de la Paz).

INFORMACION: Hiroshima Heiwa Bunka Center, Kokusai Kouryu Kyouryoku Ka (Fundación de la Cultura y la Paz de Hiroshima, División de Relaciones Internacionales y Cooperación)

Tel. 082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Facebook: <http://www.facebook.com/international.festival.hiroshima>

HP: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd>

© Conferencias, reuniones de intercambio de cultura e información, talleres, puestos internacionales de comida, ¡y más!

² Algunas actividades en el festival requieren reservaciones. Las reservaciones serán aceptadas a partir del lunes 15 de octubre.

Domingo 18 de noviembre

Viva Perú 2018

HORA: 1:00 p.m. – 6:00 p.m.

LUGAR: Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan (Casa Internacional de Hiroshima), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

ACCESO: Desde la estación JR Hiroshima (salida sur), se hacen 8 minutos a pie.

CUOTA DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Viva Perú Facebook: <https://www.facebook.com/events/463238647530159/>

© Se realizarán diversos eventos de introducción a Perú; Música de los Andes y salsa en vivo, danza tradicional peruana, rincón de comida peruana, etc.

Domingo 18 de noviembre - martes 20 de noviembre.
cabo el día 20.

v Los principales eventos se llevarán a

Festival Ebisu-taisai

えびすたいさい
胡子 大祭

HORA: De la tarde en adelante

LUGAR: Ebisu Shrine, Calle Comercial Hondori y área Ebisu-cho, Naka-ku

ACCESO: Tome un tranvía o un autobús hacia el centro de la ciudad de Hiroshima y baje en Ebisu-cho.

INFORMACION: Ebisu Shrine 082-241-6268 HP: <http://www.ebisu.or.jp/>

© El Festival Ebisu-taisai es uno de los festivales más grandes de Hiroshima y celebra la deidad del comercio, Ebisu. Se instalarán muchos puestos de comida y vendedores.

Viernes 23 de noviembre - Domingo 25 de noviembre**Festival Internacional de Cine de Hiroshima 2018**ひろしまこくさいえいがさい
広島国際映画祭 2018**LUGARES:** ☒ NTT Cred Hall (Motomachi Cred-Pacela, 11F), Motomachi, Naka-ku• *Hiroshima City Eizo Bunka Library* (Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima), Motomachi, Naka-ku

Ž Cinema Yokogawa, Yokogawa-cho, Nishi-ku

ACCESO:

☒ NTT Cred Hall: Baje en la parada de tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, o la estación Astramline Kencho-mae.

• *Eizo Bunka Library*: Bájese en la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o en la estación Astramline Kencho-mae. Se hacen 5 minutos a pie.

Ž Yokogawa Cinema: Baje en la estación JR Yokogawa (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Yokogawa. Se hacen 5 minutos a pie.

BOLETOS: Boleto por un día: Con anticipación - ¥1,500 A la entrada - ¥2,000**INFORMACION:** Oficina del Festival Internacional de Cine de Hiroshima 082-228-5226 (entre semana, 10 a.m. – 6 p.m.)

E-mail: info@hiff.jp HP: http://hiff.jp

Sábado, 24 de noviembre y domingo, 25 de noviembre**Conciertos de Música Clásica en Hiroshima**いふうどうどう
威風堂マクラシック in Hiroshima**PROGRAMA:** ☐ Cada lugar abrirá 30 min. antes de la hora de inicio.**Ÿ 24 de noviembre (sábado)**

- j 10:30 a.m. – 11:10 a.m. JMS Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku)
- k 11: 40 a.m. – 12:40 p.m. Tienda de Departamento Fukuya, Estación de Hiroshima 6P (Matsubara-cho Minami-ku)
- l 1:15 p.m. – 2:15 p.m. Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima 1P, Lobby (Kaminobori-cho, Nakai-ku)
- m 2:45 p.m. – 3:40 p.m. Tienda de Departamento Fukuya, Estación de Hiroshima 6P (Matsubara-cho Minami-ku)
- n 4:10 p.m. – 4:40 p.m. Estación JR Hiroshima, Salida del Shinkansen (Matsubara-cho, Minami-ku)

Ÿ 25 de noviembre (domingo)

- j 9:30 a.m. – 10:20 a.m. Palacio Municipal de Hiroshima 1P, Shimin Lobby (Kokutaiji-machi, Naka-ku)
- k 10:40 a.m. – 11:30 a.m. Centro Comercial Subterráneo de Shareo, *Chuo Hiroba* (Chikagai, Motomachi, Naka-ku)
- l 11:50 a.m. – 12:40 p.m. Chugoku Denryoku Co. 1P, Lobby (Komachi, Naka-ku)
- m 1:30 p.m. – 2:30 p.m. Antiguo Banco de Japón, Sucursal de Hiroshima (Fukuro-machi, Naka-ku)
- n 4:30 p.m. – 5:20 p.m. RIHGA Hotel Royal Hiroshima 1P, Capilla (Motomachi, Naka-ku)
- o 6:00 p.m. – 8:30 p.m. Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima, Salón Phoenix (Nakajima-cho, Naka-ku)

² Se requieren boletos (¥1,000) para este concierto. *² Todos los boletos son de asientos sin reservación.**CUOTA DE ADMISION:** Gratis

* Concierto en el Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima el 25 de noviembre:

OFICINAS DE BOLETOS: EDION Hiroshima (SUNMALL, 1F), Tienda de Departamento Fukuya (Estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, JMS Aster Plaza, Kumin Bunka Centers & Ticket PIA (0570-02-9999; P-code: 127-749).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 082-244-0750 HP: https://12dodo.com

© Organizado por el Sr. Eiji Oue, un laureado director de orquesta de la Orquesta Filarmónica de Osaka de Hiroshima.

Domingo 25 de noviembre**El 28^{vo} Festival de Kagura**だい かい か ぐら まつり
第 28 回 神楽 祭**HORA:** 9:30 a.m. – 5:30 p.m. (Abierto a las 9:00 a.m.)**LUGAR:** Saeki Kumin Bunka Center, Saeki-ku**ACCESO:** Tome un autobús desde el Centro de Autobuses de Hiroshima (plataforma Nº 2; Grandes Almacenes Sogo Hiroshima, 3P) y bájese en Saeki Kumin Bunka Center-mae.**BOLETOS:** w Asientos reservados: ¥1,500

w Asientos no-reservados:

Estudiantes de preparatoria para arriba: Con anticipación - ¥1,000 A la puerta - ¥1,200

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥500

Preescolares gratis

² Los boletos reservados y con anticipación se venden en Saeki Kumin Bunka Center.**INFORMACION:** Saeki Kumin Bunka Center 082-921-7550

Oficina del Festival Kagura 090-3372-2581 (Katsura)

Sábado 22 de diciembre de 2018 - domingo 6 de enero de 2019**Carnaval Sanrio en Hiroshima Marina Hop**

サンリオカーニバル in ひろしま 広島 マリーナホップ

HORA: 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (entrada a partir de las 4:30 p.m.)**LUGAR:** Hiroshima Marina Hop, Mermaid Space, Kanon-shin-machi, Nishi-ku**ACCESO:** Tome el autobús No. 3 (desde la estación JR Hiroshima) o el autobús No. 8 (desde la estación JR Yokogawa) con destino a Kanon Marina Hop / Hiroshima Heliport y baje en la última parada, Kanon Marina Hop.**BOLETOS:** w Con anticipación: Mayores de 3 años: ¥500Boletos familiares: ¥1,800 ² Los boletos familiares se venden solo en “Seven Tickets”.

w A la entrada: Mayores de tres años: ¥600

² Entrada gratuita para niños menores de 2 años.² Los boletos con anticipación se venden en Lawson, Seven-Eleven, Ticket PIA and Soramikan (dentro de Hiroshima Marina Hop) hasta el viernes 21 de diciembre.**INFORMACION:** Carnaval Sanrio de Hiroshima Oficina Marina Hop

070-5599-5629 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)

² Se aceptarán consultas todos los días de 10 a.m. a 5 p.m. durante el período del evento.



Museos



ADL: Adultos **UN:** Universitarios **PRE:** Estudiantes de preparatoria
SEC: Estudiantes de secundaria **PRI:** Estudiantes de primaria
AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

² Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. ²

Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Ciudad de Hiroshima Tel: 082-223-2530

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. ² Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exhibiciones especiales.

Cerrado: Domingos (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición Especial

i **Obras maestras del Museo de Arte de Bridgestone**

Periodo: sábado 13 de octubre – domingo 16 de diciembre

Cuota de admisión: ADL - ¥1,400 (¥1,200), AN - ¥1,200, UN y PRE - ¥1,000 (¥800),
SEC y PRI - ¥600 (¥400)

i **Charles-François Daubigny**

Periodo: jueves 3 de enero - domingo 24 de marzo de 2019

Cuota de admisión: ADL - ¥1,300 (¥1,100), AN - ¥1,100, UN y PRE - ¥1,000 (¥800),
SEC y PRI - ¥600 (¥400)

² Para ver los precios de boletos con anticipación ().

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiya Koen, Minami-ku, Ciudad de Hiroshima Tel: 082-264-1121

Horas: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales), julio 17 y agosto 7

URL: <https://www.hiroshima-moca.jp/>

Exhibición Especial

i **Iri y Toshi Maruki: Comprendiendo los Paneles de Hiroshima**

Duración: sábado 8 de septiembre – sábado 25 de noviembre

Cuota de admisión: ADL - ¥1,000 (¥800), UN - ¥700 (¥600), AN y PRE - ¥500 (¥400), SEC y menores gratis.

i **Taiji Matsue: gazetteer**

Duración: sábado 8 de diciembre de 2018 - domingo 24 de febrero de 2019

Cuota de admisión: ADL - ¥1,000 (¥800), UN - ¥700 (¥600), AN y PRE - ¥500 (¥400), SEC y menores gratis.

² Para ver los precios de boletos con anticipación ().

² El 3 de noviembre entrada gratis

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Ciudad de Hiroshima Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. ² Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (abr. – oct.)

² Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (nov. – mar.)

Cerrado: 11 y 18 de junio URL: <http://www.hpam.jp/>

Exhibiciones Especiales

i **Brueghel: 150 Años de una Dinastía Artística**

Período: lunes, 8 de octubre - Domingo, 16 de diciembre

Cuota de admisión: ® Con anticipación: ADL - ¥1,300, UN y PRE - ¥800, SEC y PRI - ¥400

® A la entrada: ADL - ¥1,500, UN y PRE - ¥1,000, SEC y PRI - ¥600 ² Los boletos con anticipación se venden en el museo, Seven-Eleven y las principales taquillas en la ciudad de Hiroshima hasta el 7 de octubre.

Hiroshima Toyo Carp Programa 2018

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-Zoom cada año.

CALENDARIO DE JUEGOS

NOVIEMBRE

Sáb., 3, 6:30 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks

Dom., 4, 6:30 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks



OFICINAS DE BOLETOS

w MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

Horario de Taquillas Abiertas

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)

11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

w CARPIO (6-7 Hatcho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

w Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart y Sunkus.

ACCESO

MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estacion JR de Hiroshima, se hacen 10 minutos hasta el Estadio.

INFORMACION

Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

URL: www.carp.co.jp/

Sanfrecce Hiroshima FC Programa 2018

HORARIO DE ENCUENTROS Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos

Liga 2018

Sáb. 10 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Vegalta Sendai / EDION Estadio Hiroshima / Ya a la venta
Sáb. 24 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Nagoya Grampus / EDION Estadio Hiroshima / Ya a la venta

BOLETOS Asientos / Boletos con Anticipación / A la Entrada

₩ Asientos Reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900 ₩ Asientos Reservados SA / ¥3,700 / ¥4,300
₩ Asientos no Reservados para Adultos / ¥2,600 / ¥3,200
₩ Asientos no Reservados para Estudiantes (Estudiantes de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACCESO

₩ EDION Estadio Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome la Astramline con destino a *Koiki-koen-mae* (広域公園前) y baje en la última estación, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

Desde la estación *Hondori*: Precio de ida - ¥480 Duración del trayecto - 35 min.

OFICINAS DE BOLETOS

₩ Tienda oficial de Sanfrecce en Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 / lun. – sáb.: 11 a.m. – 9 p.m.; dom. y días feriados: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días

₩ EDION Guía de Juegos (SUNMALL, 1F) ₩ Fukuya (Estación de Hiroshima) (7° P)

₩ Alpark Tenmaya (3° P)

₩ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, CircleKSunkus y Lawson)

INFORMACION: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp



Hiroshima Dragonflies

Liga B2 2018 – 2019

μ Los Dragonflies de Hiroshima es un equipo de básquetbol profesional en Hiroshima.

HORARIO DE JUEGOS Fecha / Hora de inicio / Juego/ Lugar

² Solo los juegos programados para llevarse a cabo en Hiroshima se enumeran a continuación. Para juegos fuera de casa, consulte el sitio web oficial de los Dragonflies de Hiroshima.

μ **NOVIEMBRE**

Sabado 10 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan

Domingo 11 de noviembre / 1:30 p.m. / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan

Sabado 17 de noviembre / 2:00 p.m. / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena

Domingo 18 de noviembre / 1:30 p.m. / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena

μ **DICIEMBRE**

Sabado 8 de diciembre / 6:00 p.m. / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

Domingo 9 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza

Sabado 15 de diciembre / 2:00 p.m. / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena

Domingo 16 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena

Domingo 30 de diciembre / 6:00 p.m. / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza

Lunes 31 de diciembre / 1:30 p.m. / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza

μ **ENERO**

Martes 15 de enero / 7:00 p.m. / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

μ **FEBRERO**

Sabado 2 de febrero / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Kure City Sogo Taiikukan (Oak Arena)

Domingo 3 de febrero / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Kure City Sogo Taiikukan (Oak Arena)

Viernes 8 de febrero / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

Sabado 9 de febrero / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza

Sabado 23 de febrero / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza

Domingo 24 de febrero / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza

μ **MARZO**

Sabado 9 de marzo / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza

Domingo 10 de marzo / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza

Sabado 23 de marzo / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

Domingo 24 de marzo / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza

Sabado 30 de marzo / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza

Domingo 31 de marzo / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza

μ **ABRIL**

Viernes 19 de abril / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

Sabado 20 de abril / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

BOLETOS (A la entrada)

w Asientos reservados: ¥3,700 - ¥13,400

w Asientos sin reservación (asientos de 1^{er} piso): Adultos - ¥3,200 Niños-¥2,100

w Asientos sin reservación (asientos de 2^o piso): Adultos - ¥2,600 Niños-¥1,500

ACCESO

w **Hiroshima Sun Plaza** (1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)

Desde la estación JR Shin Inokuchi (新井口) o la parada del tranvía en Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) se hacen 5 minutos a pie.

OFICINAS DE BOLETOS

w Tienda del Club de los Dragonflies de Hiroshima (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00 a.m. – 8:00 p.m.)

(La tienda del club vende sólo boletos con anticipación.)

w Boleto PIA

w Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

INFORMACION

w Dragonflies de Hiroshima Tel. 082-297-6825 (lun. – vier. 10:00 a.m. – 5:30 p.m.)

HP: <http://hiroshimadragonflies.com>

w Liga B. Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>



HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial y entretenida sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号